

de Tlaxiaco y Ocotlan en el Estado de Oaxaca, revelando inteligencia, acierto y honradez. El patriota militar reune estas y otras prendas, las que como guerrero le colocan ya en la línea de los expertos y valientes.

Su constancia y sus esfuerzos, siempre en las filas de los patriotas y de los liberales, pues jamás ha defecionado, le han valido el diploma de la guerra de tres años, la Cruz por el sitio de la plaza de Puebla en tiempo de la invasion francesa, la Cruz de primera clase, creada por decreto de 5 de Agosto de 1867 y una condecoracion honorifica concedida por la Legislatura del Estado de Puebla.

En su hoja de servicios hay estas elocuentes y honrosas palabras—Licencia, *ninguna*—Castigos, *ninguno*, seguramente esto es lo que acredita y levanta más al hombre social, política y militarmente. Los comprobantes y certificados acreditan una limpia y brillante hoja de servicios, y en aquellos se pueden ver las firmas de jefes superiores tan respetables como el general Díaz, el general Ignacio Mejía, general Felipe Berriozabal, general Carlos Pacheco, y los generales R. Benavides, Tiburcio Montiel, José G. Carbó, Alejandro García y otros.

En el orden político, el sufragio popular le ha enviado repetidas veces a ocupar una curul en el Congreso de la Union. Los Congresos en que, á este respecto, ha figurado, han sido el 6°, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° y 14°. Con la firme resolucion de servir al lado del general Díaz á quien ama, respeta y adora con toda su alma, y por quien tiene verdadera adoracion, con él ha servido por el honor, otros paises de notable importancia durante esta guerra, y en las batallas de Puebla y con infinitas otras glorias en el orden de muchos paises.

Tal ha sido la actividad que principió llevando á cabo una expedicion de guerra, haciendo una bayoneta, combatiendo, obediendo á su cabal jefe, y haciendo por caminos y montañas, y a guisa de un perfecto soldado, por el ascenso que él hizo al Conde de San Carlos, en un momento de timbre de guerra, como si fuera en un nuevo ascenso, y como si fuera en un despacho, el cual le mandaba á la Brigada del Ejército Mexicano.

Hoy parte ya á bordo de guerra, fructo de altas premianzas y consideraciones, pero ese es el premio al valor, á la inteligencia y á la lealtad. Martin Gonzalez es lo particularmente perfecto caballero, un buen ciudadano, un hombre de todo corazón.

La vida militar de Martin Gonzalez abunda en peripecias é incidentes dignos de relato; como á estas líneas no podemos dar mayor extension de las que les hemos dado, nos conformamos con haber mencionado á grandes rasgos los hechos y circunstancias de su vida militar y política en el presente jefe del Estado Mexicano.

de Oaxaca et a déployé dans ses fonctions intelligence, tact et probité. Le patriote militaire réunit une foule d'autres qualités qui le mettent au rang des guerriers les plus braves et expérimentés.

Sa constance et ses efforts dans les rangs des patriotes et des libéraux, car il ne leur a jamais fait défection, lui ont valu le diplôme de la guerre de trois ans, la Croix pour le siège de la place de Puebla durant l'intervention française, la Croix de première classe créée par décret du 5 Août 1867 et une décoration honorifique décernée par la Législature de l'Etat de Puebla.

Sur ses états de services se trouvent ces mots aussi honorables qu'éloquents—Congé, *aucun*—Punitions, *aucune*. Les documents et les certificats attestent une feuille de services irréprochable et des plus brillantes; ils sont signés de chefs supérieurs très respectables, tels que le général Díaz, le général Ignacio Mejía, le général Felipe Berriozabal, le général Carlos Pacheco, et les généraux R. Benavides, Tiburcio Montiel, José G. Carbó, Alejandro García et autres.

Dans l'ordre politique, le suffrage populaire l'a envoyé répétitivement à occuper une curule dans le Congrès de l'Union. Les Congrès dans lesquels, à cet égard, il a figuré, ont été le 6^e, 9^e, 10^e, 11^e, 12^e, 13^e et 14^e. Avec la ferme résolution de servir à côté du général Díaz à qui il aime, respecte et adore de toute son âme, et pour qui il a une véritable adoration, avec lui il a servi par l'honneur, dans d'autres pays de notable importance pendant cette guerre, et dans les batailles de Puebla et avec d'autres gloires dans l'ordre de beaucoup de pays.

Il a commencé par mener à l'exécution une expédition de guerre, faire une baïonnette, combattre, obéir à son chef, et faire par chemins et montagnes, et à guisa d'un parfait soldat, par l'ascension qu'il fit au comte de San Carlos, à un moment de guerre, comme si c'était une nouvelle ascension, et comme si c'était un ordre de départ, lequel le renvoyait à la Brigade de l'Armée Mexicaine.

Aujourd'hui il part déjà à bord d'un navire de guerre, fruit de hautes récompenses et de distinctions, mais c'est là le prix du courage, de l'intelligence et de la loyauté. Martin Gonzalez est particulièrement un parfait cavalier, un bon citoyen, un homme de tout coeur.

La vie militaire de Martin Gonzalez est abondamment remplie d'aventures et de incidents dignes d'être racontés; mais comme à ces lignes nous ne pouvons donner une plus grande extension de ce que nous en avons dit, nous nous contentons de mentionner à grands traits les faits et circonstances de sa vie militaire et politique dans le présent chef de l'Etat Mexicain.

Oaxaca showing intelligence, skill and honesty. This military patriot has those and other qualities, which as a soldier place him among the most experienced and brave.

His constancy and efforts always in the ranks of the liberals and patriots, because he has never been a turn coat, have entitled him to the diploma of the three years war the cross for the siege of the city of Puebla during the French invasion, established by decree of the 5th of August 1867 and an honorary condecoracion granted by the Legislature of the State of Puebla.

His military record has these eloquent and honorable words—Leaves of absence *none*,—penalties *none*, and this surely gives a standing to him in social, political and military circles. The proofs and certificates evidence a splendid and unsullied military record, and there may be seen the signatures of such honorable leaders as General Díaz, general Ignacio Mejia, general Felipe Berriozabal, general Carlos Pacheco and generals R. Benavides, Miburcio Montiel, Jose G. Carbó, Alejandro García and others.

In the political order, the popular suffrage has made him repeatedly become member of the Congress of the Union. The sessions in which he has been present have been the 6th, 9th, 10th, 11th, 12th, 13th and 14th. Firmly pledged to serve near General Diaz whom he loves, respects and admires with his whole soul, and whom he really idolizes, it may be said that he has held positions of great importance as he has influenced friends and partisans of great importance on the minds of the people.

He has been the military career of the patriot began by shouldering a gun and fighting as a bayonet, fighting in the ranks, becoming a corporal and going on foot in the mountains and mountainous peaks. After having been raised by General Manuel Gomez to the rank of colonel of the regular army on the 1st of January 1883, he received on the 29th of September 1887 from General Diaz a new rank, as he placed on his hands the appointment of brigadier general in the Mexican army.

Today he has the rank of general and is entitled to high distinctions and esteem, but that is the reward due to his courage, intelligence and loyalty.

Martin Gonzalez in private is a perfect gentleman, a good citizen and a man of a noble heart.

The military life of Martin Gonzalez is abundant in adventures and incidents well worthy of a relation, but as we cannot extend further than we have done we shall merely limit ourselves to mentioning in general terms the most noted incidents of his life in the present chief of the President's

ALFREDO BABLOT

Periodista.

Journaliste.

Newspaper writer.



¿Por qué damos el nombre de mexicano á este distinguido escritor, pianista inteligente y atildado, correcto y profundo crítico en el arte musical? Porque Alfredo Bablot reside entre nosotros hace treinta y siete años y es mexicano de corazón, amante de nuestras glorias, partidario de las instituciones que nos hemos dado y amigo incondicional de la juventud estudiosa.

Nació Bablot en Burdeos. Vino al país seducido por los relatos de nuestras contiendas civiles y aquí se casó y se radicó definitivamente.

Fundó en 1851 *Le Daguerrotypé* que trasformó más tarde en el *Telegrafo*, periódico militante, que introdujo, por primera vez en México, la caricatura política. Pagó bien caro esa empresa, porque Santa-Anna no admitía oposicion de ningún género, le multó fuertemente y suspendió su publicacion.

Bablot se dedicó entonces á empresas mercantiles; pero con tan mala fortuna que sus empresas fracasaron dejándole reducido á una posición difícil. Tomó, obligado por las circunstancias escepcionales en que se encontraba y por sus relaciones con los personajes más notables del país, una parte activa en la política militante.

Difícil seria seguir paso á paso á Bablot en su carrera política. Diremos, sin embargo, que la sedición de Zuloaga, Osollo y Miramon, originó el acto más enérgico del heroico Benito Juarez, asumiendo el poder legal y llevándolo á Querétaro, Guadalajara, Colima y Veracruz. Bablot acompañó al ilustre patricio en esas peregrinaciones y compartió con él los peligros de la lucha, especialmente en la *histórica prision de*

Pourquoi donnons-nous le nom de mexicain à cet éminent écrivain, habile et intelligent pianiste, correct et profond critique musical? Parce que Alfredo Bablot réside parmi nous depuis trente-sept ans, qu'il est mexicain de cœur, qu'il aime nos gloires, qu'il est partisan des institutions que nous nous sommes données et ami inconditionnel de la jeunesse studieuse.

Bablot est né à Bordeaux. Il vint dans le pays, séduit par les récits de nos luttes intestines, s'y maria et s'y fixa définitivement.

Il fonda, en 1851, *le Daguerrotypé*, qu'il transforma plus tard en *Telegrafo*, journal de combat, qui introduisit le premier au Mexique la caricature politique. Il paya bien cher cette entreprise, car Santa Anna, qui n'admettait d'opposition d'aucun genre, lui infligea de fortes amendes et suspendit sa publication.

Bablot se dédia alors au commerce, mais avec si peu de chance, que ses entreprises échouèrent en le laissant dans une situation embarrassée. Obligé par les circonstances exceptionnelles dans lesquelles il se trouvait et eu égard à ses relations avec les personnages les plus marquants du pays, il prit une part active à la politique militante.

Il serait difficile de suivre pas à pas Bablot dans sa carrière politique. Nous dirons, cependant, que la sédition de Zuloaga, Osollo et Miramon donna lieu à l'acte le plus énergique de l'héroïque Benito Juarez, qui assuma le pouvoir légal et l'exerça à Querétaro, Guadalajara, Colima et Veracruz. Bablot accompagna l'illustre patricien dans ces périlgrinations et partagea avec lui les périls de la lutte, spécialement dans

Why should we consider this distinguished writer, intelligent and excellent pianist, correct and great critic in the musical art as a Mexican? Because Alfredo Bablot has been residing among us for thirty seven years, is a Mexican in sentiments, who cherishes our glories, is a partisan of the institutions we have and is a true friend of all studious youth.

Bablot was born in Bordeaux. He came to this country, led on by the accounts of our civil contests, and here he was married and definitely settled down.

In 1851 he established *Le Daguerrotypé*, which later on he changed into the *Telegrafo*, a political journal, that introduced cartoons on politics for the first time in Mexico. This idea cost him very dear, because Santa Anna did not brook any opposition, fined him in a large sum and stopped his publication.

Bablot then entered into some business ventures, but with such bad luck that all his undertakings failed and he was left in a difficult position. Owing to the exceptional circumstances in which he found himself and to the acquaintances he had made with the most noted personages of the country, he took an active part in politics.

It would be difficult to follow Bablot step by step in his political career. We shall say nevertheless that the sedition of Zuloaga, Osollo and Miramon brought about the most energetic act of the heroic Benito Juarez, who took upon himself all legal power and went to Queretaro, Guadalajara, Colima and Veracruz. Bablot accompanied the illustrious statesman in his travels and endured with him the dangers

Guadalajara, que estuvo á punto de ser la hecatombe de la libertad patria y de sus valientes defensores.

Bablot militó con entusiasmo y convicción en favor de las ideas democráticas, durante la guerra de Reforma; y cuando triunfó la causa constitucional fué colmado de consideraciones por el representante legítimo de la causa republicana.

Vino la invasión francesa y, en ese terrible período de sacrificios para la patria, el valiente y enérgico escritor prestó buenos servicios á la causa de la República.

Derrocado el Imperio por la fuerza incontestable del derecho, volvió Juarez á la capital de la República, despues de haber ejecutado en el Cerro de las Campanas el acto más solemne de la Justicia nacional.

Bablot tomó entonces la dirección del *Federalista*, periódico de orden, que siempre defendió el principio de autoridad.

Las plumas jóvenes, entusiastas, ilustradas, de una falanje de escritores brillantes, se esgrimieron en el citado periódico, bajo la dirección fraternal y cariñosa de Bablot, enalteciendo las ciencias y honrando las letras patrias.

Triunfante la revolución de Tuxtepec, que derrocó al gobierno del Lic. Sebastian Lerdo de Tejada, nuestro biografiado no tuvo otro recurso más que el de consagrarse á escribir artículos de crítica nacional y literaria, hasta que, en justa recompensa á sus méritos personales, se le nombró Director del Conservatorio Nacional de Música, establecimiento que reorganizó por completo y cuya popularidad se traduce por medio de una cifra elocuente: el número de alumnos inscritos en la actualidad, en ese importante plantel, asciende á dos mil.

Alfredo Bablot se encuentra en estos momentos desempeñando las funciones de Secretario general de la Comisión mexicana en la Exposición de París. Es un hombre apreciable por hábitos de educación, por su inteligencia, por el amor que profesa á nuestras instituciones como ciudadano mexicano y por la constancia y amor con que inculca sus vastos conocimientos entre los alumnos del importante plantel confiado á su dirección.

L'histoire prison de Guadalajara, qui fut sur le point de devenir le tombeau des libertés patriotiques et de leurs vaillants défenseurs.

Bablot lutta avec enthousiasme et conviction en faveur des idées démocratiques durant la guerre de Réforme; et lorsque la cause constitutionnelle eut triomphé, il fut comblé d'égarde par le représentant légitime de la cause républicaine.

Survint l'invasion française et, dans cette terrible période de sacrifices pour la patrie, le courageux et énergique écrivain rendit d'excellents services à la cause de la République.

L'Empire ayant été renversé par la force irrésistible du droit, Juarez revint dans la capitale de la République, après avoir exécuté sur le Cerro de las Campanas l'acte le plus solennel de la Justice nationale.

Bablot prit alors la direction du *Federalista*, journal d'ordre, qui défendit constamment le principe d'autorité.

Une phalange de brillants écrivains, jeunes, enthousiastes, éclairés, escrimèrent leur plume dans ce journal, sous la direction fraternelle et affectueuse de Bablot, élevant les sciences et honorant les lettres mexicaines.

Au triomphe de la révolution de Tuxtepec qui renversa le gouvernement du Lic. Sebastian Lerdo de Tejada, Bablot n'eut d'autre ressource que de se consacrer à écrire des articles de critique nationale et littéraire, jusqu'à ce qu'en juste récompense de ses mérites personnels, il fut nommé Directeur du Conservatoire National de Musique, établissement qu'il a complètement réorganisé et dont la popularité se traduit par un chiffre éloquent: le nombre des élèves inscrits actuellement au Conservatoire s'élève à deux mille.

Alfredo Bablot remplit en ce moment les fonctions de Secrétaire général de la Commission Mexicaine à l'Exposition de Paris. C'est un homme estimable pour son éducation distinguée, pour son intelligence, pour l'amour qu'il professe à nos institutions comme citoyen mexicain et pour le zèle et la persévérance avec lesquels il inculque ses vastes connaissances aux jeunes élèves de l'importante institution confiée à sa direction.



of the struggle, especially in the heroic prison of Guadalajara, which came near becoming the hecatomb of freedom and of her brave defenders.

Bablot struggled with enthusiasm and conviction in favor of democratic ideas during the war of Reform, and when the constitutional cause was victorious he was shown much esteem by the representative of the republican cause.

The French invasion then took place and during that terrible period of sacrifices for our native land, the valliant and energetic writer rendered valuable services on behalf of the Republic.

When the Republic was overthrown by the unanswerable force of right, Juarez returned to the capital of the Republic after having carried out at the Campanas hill the most solemn act of national justice.

Bablot then took the management of "El Federalista", which was a journal devoted to public order and always supporting the government.

A crowd of young, enthusiastic, learned and brilliant writers filled the columns of that paper, under Bablot's friendly and brotherly direction, elevating science and ennobling national belles lettres.

After the triumph of the Tuxtepec revolution which overthrew the administration of Mr. Sebastian Lerdo de Tejada, Mr. Bablot had nothing left for him to do but write articles on literature and criticism, until as a just reward for his personal merit, he was appointed Director of the National Conservatory of Music, which establishment he thoroughly reorganized and whose popularity is witnessed by means of these eloquent figures; the number of pupils at present inscribed in the register of this important institution reaches two thousand.

Alfredo Bablot is at present performing the duties of general Secretary of the Mexican Commission in the Paris Exposition. He is an estimable gentleman owing to his education, to his intelligence, to the love he professes for our institutions as a Mexican citizen, and for the constancy and devotion with which he communicates his knowledge to the pupils of the important institution that he is managing.

JOAQUIN CHICO

Abogado.

Avocat.

Counsellor at law.



Uno de los abogados más distinguidos del foro mexicano es á no dudarlo el Lic. Joaquín Chico á quien toca esta vez su turno en nuestra galería de notabilidades. Su pericia en la difícil profesion que ejerce le ha hecho tener á su cargo los negocios más delicados.

Radicado en el Estado de Guanajuato y habitando su capital, poseé en esta porción de la República, cuantiosos intereses que forman uno de los primeros capitales de esa entidad.

Asociado á las principales empresas que son el porvenir y la riqueza de Guanajuato, les da con su fortuna, su genio emprendedor y reconocido talento, todo el impulso que reclaman para su desarrollo y prosperidad.

En los puestos públicos que ha desempeñado con todo acierto el Lic. Chico, ha acabado de conquistarse la justa estimación de sus conciudadanos.

Sin datos para detallar los puntos principales de su ilustrada carrera pública, muy á nuestro pesar tenemos que sujetar estos breves rasgos á lo que de la voz pública llega hasta nosotros de una manera general.

El ramo de minería en el cual tiene invertido parte de sus intereses, le debe una dedicación que en distintas épocas la ha hecho florecer. Propios y extraños se disputan su amistad y sabios consejos y su patrocinio, y su opinion es tomada siempre como la de más validez y aceptada como una resolución en forma.

La banca, el foro, la industria, el comer-

L'un des avocats les plus distingués du barreau mexicain est à n'en pas douter le Lic. Joaquín Chico, qui a droit à une place dans notre galerie des hommes éminents. L'habileté avec laquelle il exerce sa délicate profession lui a fait confier les affaires les plus difficiles.

Etabli dans l'Etat de Guanajuato dont il habite la capitale, il possède dans cette partie du pays des intérêts considérables qui constituent un des premiers capitaux de la contrée.

Associé aux principales entreprises qui sont l'avenir et la richesse de Guanajuato, il leur imprime, par sa fortune, son génie entreprenant et son talent reconnu, toute l'impulsion nécessaire à leur développement et à leur prospérité.

Dans les postes publics qu'il a remplis avec un tact parfait, le Lic. Chico s'est acquis définitivement la juste estime de ses concitoyens.

Manquant de données pour faire ressortir les points principaux de sa brillante carrière publique, nous devons nous borner, à notre grand regret, à ces brefs renseignements qui sont parvenus jusqu'à nous d'une manière générale par la rumeur publique.

Le soin avec lequel il s'occupe des mines, dans lesquelles il emploie une partie de ses capitaux, les a, à diverses époques, rendues florissantes. Compatriotes et étrangers se disputent son amitié, ses sages conseils, son patronage, et ses avis son considérés comme d'une grande valeur et acceptés comme résolution définitive.

Les représentants de la banque, du bar-

Counsellor Joaquín Chico is without doubt one of the most distinguished lawyers in the Mexican bar. We now present him in this gallery, stating that his skill in the difficult profession which he practises has brought about his having most important matters under his charge.

He resides in the capital of the State of Guanajuato and has a large fortune there; he being one of the wealthiest men in the State.

He forms part of the principal enterprises that constitute the future and wealth of Guanajuato, giving them vigor by means of his money, his enterprising genius and his well known talent; and thereby he aids in their necessary development and prosperity.

Counsellor Chico has gained the just esteem of all his fellow citizens by his excellent performance of the duties of those public offices which he has held.

Having no information as to the leading facts relating to his public life, we shall with great regret, limit this brief sketch to what is publicly known and has reached our ears concerning him in a general way.

He has invested a large portion of his fortune in mining and it is partly through his efforts that that branch of public wealth has flourished in his district. He has friends everywhere and all listen to his advice and ask his opinion, which is always accepted and acted upon in all matters.

He is highly esteemed and respected by the bankers, lawyers, manufacturers, merchants, politicians and all classes of society